



Newsletter from The Camillian social Center Rayong

August 2016

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC), Independent Living Center (IDP) and the Garden of Eden (GOE) for August 2016. We had Mother's Day (The Thai Queen's Birthday) this month so all the children in the Camillian Social Center Rayong showed their gratitude with good behavior that makes any mother happy to our Lady Caregivers. Our children and all members of the center would like to thank all the kind people who make are children smile and donate everyday necessities that help with all the activities in our center. We hope that good things will return in your life. God bless you.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือน สิงหาคม พ.ศ. 2559 ซึ่งเดือนนี้มีวันแม่แห่งชาติ ซึ่งทำให้ลูกๆทุกคนแสดงความกตัญญูต่อผู้มีพระคุณ และเด็กๆของเราก็ได้แสดงความกตัญญูผ่านทางกรไหว้และการแสดงพฤติกรรมที่น่ารักต่อแม่ทุกๆวัน เด็กๆของเราต้องขอขอบพระคุณในความใจดีของผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านที่ได้มาเยี่ยมพร้อมทั้งนำสิ่งของที่มีประโยชน์ต่อชีวิตประจำวัน ดิอผู้ป่วยและเด็กทุกคนที่อยู่ในการดูแลของศูนย์ พร้อมทั้งท่านยังสร้างรอยยิ้มให้กับเด็กของเราผ่านทางกิจกรรมที่สนุกสนาน ที่ทุกท่านได้จัดขึ้น ขอให้ สิ่งดีๆที่ทุกท่านได้ทำให้กับเด็กทุกคนที่ศูนย์ย้อนกลับสู่ทุกท่าน และขอให้พระคุ้มครองทุกท่าน

On the 6th of August all the teenagers at the Independent's Home participated in cleaning around where they live on their day-off from school. They are good at separating their duties; some of teenagers cut the grass while others collected the rubbish from around the center. Our teenagers would like to make the center clean and welcome all the kind visitors.

วันที่ 6 สิงหาคม พ.ศ. 2559 ช่วงวันหยุด น้องๆบ้านเยาวชนอินดิ เพนเด็น ลิฟวิ่ง เซ็นเตอร์ ได้ร่วมกันทำความสะอาดบ้าน น้องบางคนก็ตัดหญ้า บางคนก็กวาดและเก็บขยะรอบบ้านให้ สะอาด รอต้อนรับผู้ใจดีทุกท่านๆที่จะมาเยี่ยมน้องๆ



On the 7th of August students from South Korea came to visit our center and organized activities for our children including nail and face painting also making small toys. Thank you all for your kindness.

วันที่ 7 สิงหาคม พ.ศ. 2559 นักศึกษาจากประเทศเกาหลี ได้มาเยี่ยมและทำกิจกรรมกับเด็กๆ ทั้งเพนท์เล็บ เพนท์หน้า และทำกำหั้นลม ขอขอบพระคุณทุกท่าน





On the 12th of August in the morning, The Camillian Social Center Rayong organized Mother's Day activities (on the occasion of The Thai Queen's Birthday). All members of the center showed their respect, before a photograph of the Queen of Thailand and afterwards, Fr.Chaisak Thaisonthi (CSC Director) said blessings in church where a photograph of The Thai Queen was also present. Afterwards, our children were very happy to respect our lady caregivers and staff in an atmosphere of love. Later that day all our community participated in a big clean up around the center till we all had lunch together.

วันที่ 12 สิงหาคม พ.ศ. 2559 คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดกิจกรรมวันแม่แห่งชาติ และพิธีถวายราชสักการะพระบรมฉายาลักษณ์ เนื่องในวันเฉลิมพระชนมพรรษา โดยมีบาทหลวงชัยศักดิ์ ไทยสนธิ ผู้อำนวยการเป็นผู้กล่าวคำอาเศียรวาท หลังจากเสร็จสิ้นพิธีการเด็กๆของเราปลาบปลื้มและมีความสุขมากที่ได้ไหว้แม่เพื่อแสดงความกตัญญูต่อผู้มีพระคุณ หลังจากนั้นได้มีกิจกรรมทำความสะอาดในพื้นที่ศูนย์ของเรา หรือ Big Cleaning โดยเด็กๆ ผู้ช่วยฯ และเจ้าหน้าที่ทุกคน ได้ให้ความร่วมมือกันเป็นอย่างดีและร่วมรับประทานอาหารกลางวันร่วมกัน



On the 13th of August students from Thai-Austrian Technical College came to organizing activities for the members of The Camillian Social Center Rayong and donated useful items for our center. Thank you all for your kindness.

วันที่ 13 สิงหาคม พ.ศ. 2559 นักศึกษาจากวิทยาลัยเทคนิคสตั๊ปปิ้ง ได้มาทำกิจกรรม และบริจาคสิ่งของอุปโภคบริโภค เพื่อช่วยเหลือเด็กกำพร้าและผู้ป่วยๆ ที่ได้รับผลกระทบจากเอดส์ ขอขอบพระคุณทุกท่าน



On the 21st of August our center organized the birthday's party for our children who were born in August. That day, one of our friends Mr. Norman came to join in with the children's party. (Norman provided the Birthday Cakes)

วันที่ 21 สิงหาคม พ.ศ. 2559 ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดงานวันเกิดให้กับเด็กที่เกิดในเดือนนี้ และคุณนอร์แมน ชาวอังกฤษ ได้มาร่วมในงานวันเกิดของเด็กที่เกิดในเดือนนี้ด้วย ซึ่งคุณนอร์แมนได้สนับสนุนเค้กให้กับเด็กๆ ด้วย



On the 27th of August in the morning, the children of The Camillian Social Center Rayong were invited by Garden of International School to attend their 21st anniversaries celebration. In the event, there many fun activities for our children. Our children were very happy that day and we would like to offer our sincere thanks for inviting us. Please see more here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/garden-international-school-2016.html>

In the evening, some of teenagers were very happy to celebrating their birthdays together at the Independent's Home and Mr. Willis who is one of our supporters, also joined the party. We would like to say thank you to Mr. Willis for attending and hope our teenagers' are always in good health, happy and that they succeed in their studies.

วันที่ 27 สิงหาคม พ.ศ. 2559 ช่วงเช้าเด็กๆที่ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ได้รับการเชิญจากโรงเรียน การ์เดนท์ อินเตอร์ เนชั่นแนล สคูล บ้านฉาง ให้ไปร่วมงานครบรอบ 21 ปีการก่อตั้งโรงเรียนแห่งนี้ในงาน มีเครื่องเล่นหลายอย่าง พร้อมทั้งกิจกรรมสนุกสนานอีกมากมาย เด็กๆของเราสนุกสนานอย่างมากและต้องขอขอบคุณทุกๆท่านในความใจดีที่ได้เชิญเด็กๆของเราไปร่วมในกิจกรรมครั้งนี้

ช่วงเย็นน้องๆ บ้านยาวอินดิเพนด้นท์ที่เกิดในเดือนนี้ดีใจมากที่ได้ฉลองงานวันเกิดร่วมกัน และในวันนี้มีผู้ใหญ่ใจดีคือคุณวิลลิส ซึ่งเป็นผู้สนับสนุนศูนย์ของเรามาตลอด ขอขอบคุณวิลลิสที่ สละเวลามาร่วมในงานนี้ด้วย ขอให้น้องๆมีความสุข ร่างกายแข็งแรง ประสบผลสำเร็จในการเรียน





Every evening, after school in some of their free time, our children do some useful activities together including sweeping up and moping the floor in their bedrooms. On the weekends after lunch, the children enjoy relaxing. Some of the younger children sleep and others preferred to watch television and do activities that they like.

หลังจากกลับจากโรงเรียน เด็กๆ ได้ช่วยกันทำความสะอาดพื้นรอบๆ ศูนย์ และห้องนอน ซึ่งเด็กๆ มีเวลาในการทำทำความสะอาด ดูแลบ้าน มากขึ้น และได้มีเวลา ว่างหลังรับประทานอาหาร กลางวัน ในการพักผ่อนเด็กบางคนก็นอนหลับ บางคนก็ดูโทรทัศน์กันอย่างสนุกสนานและทำกิจกรรมที่ตัวเองชื่นชอบ





Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480

E-mail: cscrayon@loxinfo.co.th